

[creative words]

**Costa Crociere e Creative
Words: vento in poppa**

CASE STUDY





Lo scenario: il viaggio di Costa Crociere verso l'eccellenza

Nel mondo delle crociere di lusso, distinguersi non è solo una questione di viaggio, ma anche di destinazione. Costa Crociere, da sempre leader nel lusso e nell'eccellenza dei servizi del settore crocieristico, lo sa bene. La sua flotta di navi di lusso non si limita al trasporto, ma vuole creare esperienze uniche per i clienti, mettendoli al primo posto. Da emozionanti escursioni giornaliere e cene gourmet a un intrattenimento senza pari, Costa si propone di offrire soluzioni su misura per ogni viaggiatore.

L'attenzione di Costa per i dettagli si estende a ogni punto di contatto, garantendo che l'esperienza di ogni passeggero sia a dir poco straordinaria.

Come fa un'azienda globale come Costa a consentire a tutto il suo personale e alle agenzie di viaggio partner di offrire un' **assistenza** di così **alto livello ai clienti di tutte le aree geografiche?**

È qui che entra in gioco Creative Words.



La prova: navigare in acque complesse



Costa Crociere ha dovuto affrontare una sfida duplice e cruciale che minava all'obiettivo di mantenere una qualità di servizio eccellente. Riconoscendo l'importanza di entrare in connessione con un pubblico globale, Costa aveva bisogno che i contenuti promozionali parlassero direttamente ai clienti nella loro lingua madre. Questo lavoro è stato fondamentale per la sua strategia di internazionalizzazione e per garantire che l'essenza dei suoi servizi venisse trasmessa in modo accurato all'interno di culture diverse. Il primo ostacolo era la localizzazione dei materiali di marketing, realizzati appositamente per gli operatori turistici, che necessitavano **di un approccio di adattamento culturale a 360 gradi**.

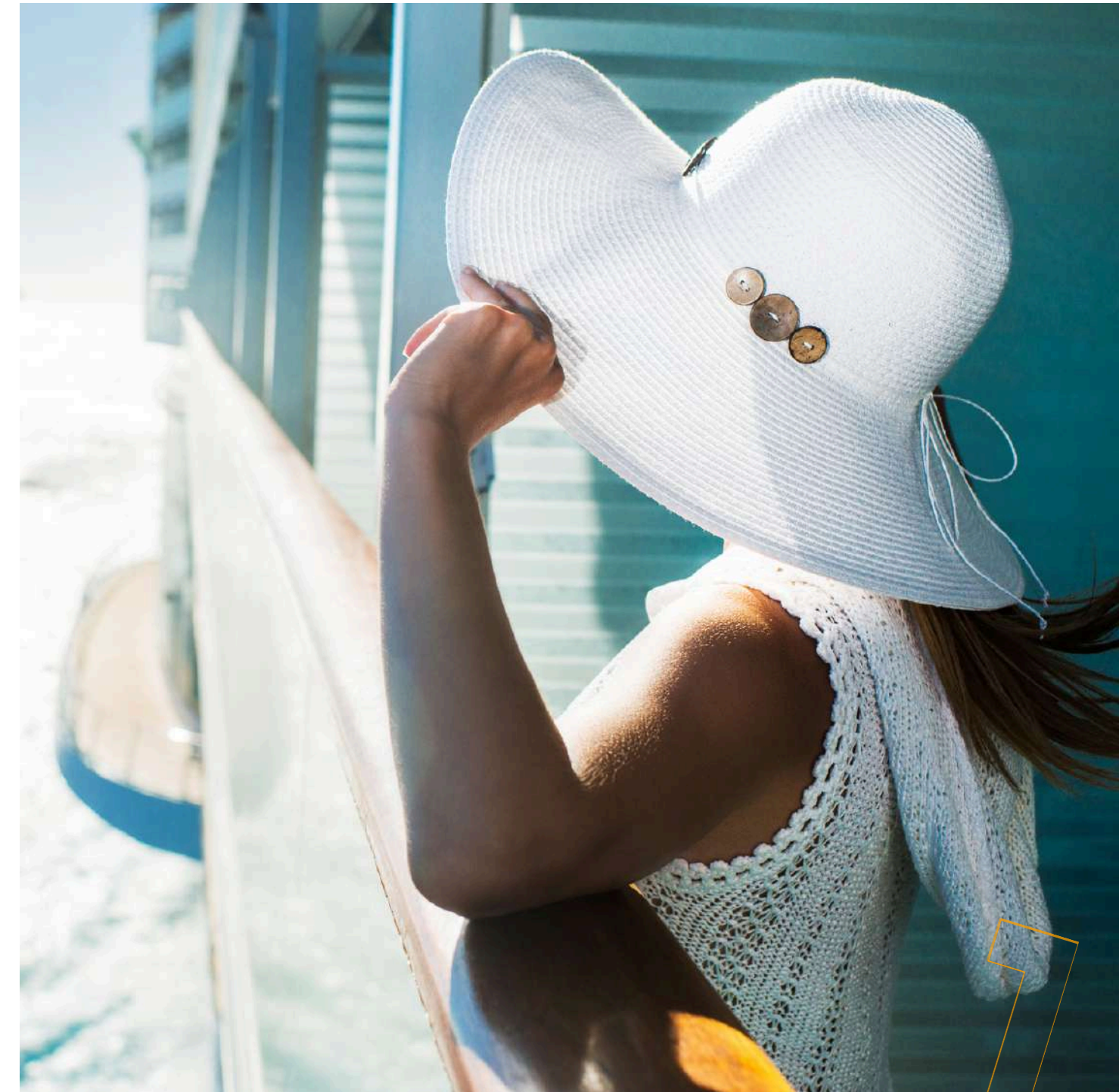
La seconda parte della sfida riguardava la traduzione di materiale interno per i dipendenti Costa. Si trattava di **corsi, istruzioni, best practice e materiale formativo vario**. Costa Crociere ha capito che l'eccellenza dell'esperienza di bordo inizia con personale ben informato e istruito. Era quindi indispensabile migliorare il processo di onboarding e di formazione continua. Le lingue su cui si è concentrato il flusso di lavoro sono state l'italiano, l'inglese, lo spagnolo, il francese e il portoghese, a testimonianza dell'ampia presenza di Costa in questi mercati europei.





L'azione: vento in poppa con Creative Words

L'approccio di Creative Words era profondamente allineato con l'impegno di Costa per l'eccellenza. La strategia è stata chiara e diretta e rispecchiava perfettamente la duplice natura dei problemi evidenziati dal cliente: i materiali di marketing necessitavano di **traduzione, localizzazione o transcreazione**, in modo che sembrasse fossero stati creati direttamente nella lingua di destinazione, come se fosse un madrelingua a parlare; i contenuti interni richiedevano una traduzione chiara e accurata per rendere le istruzioni facilmente comprensibili e attuabili.



Il risultato: un viaggio di successo



La collaborazione tra Costa Crociere e Creative Words è stata, e continua a essere, **proficua e solida**.

I risultati parlano da soli: la fiducia di Costa Crociere nel nostro lavoro ha consolidato una collaborazione che si estende a diversi dipartimenti, dimostrando la nostra capacità di soddisfare esigenze diverse con lo stesso livello di impegno ed eccellenza.



Cosa dicono di noi



“

Grazie all'approccio diretto, disponibile e orientato ai rapporti umani di CW, unito all'esperienza nella localizzazione multilingue, abbiamo trovato il nostro partner ideale.

Adattando i suoi sforzi di localizzazione e rispecchiando le nostre strategie di espansione, ha garantito che ogni contenuto, sia per il marketing che per l'uso interno, fosse perfettamente conforme al pubblico a cui era destinato. Questa meticolosa attenzione ai dettagli è stata fondamentale per rispondere alle specifiche richieste di Costa in materia di internazionalizzazione ed eccellenza del marketing.

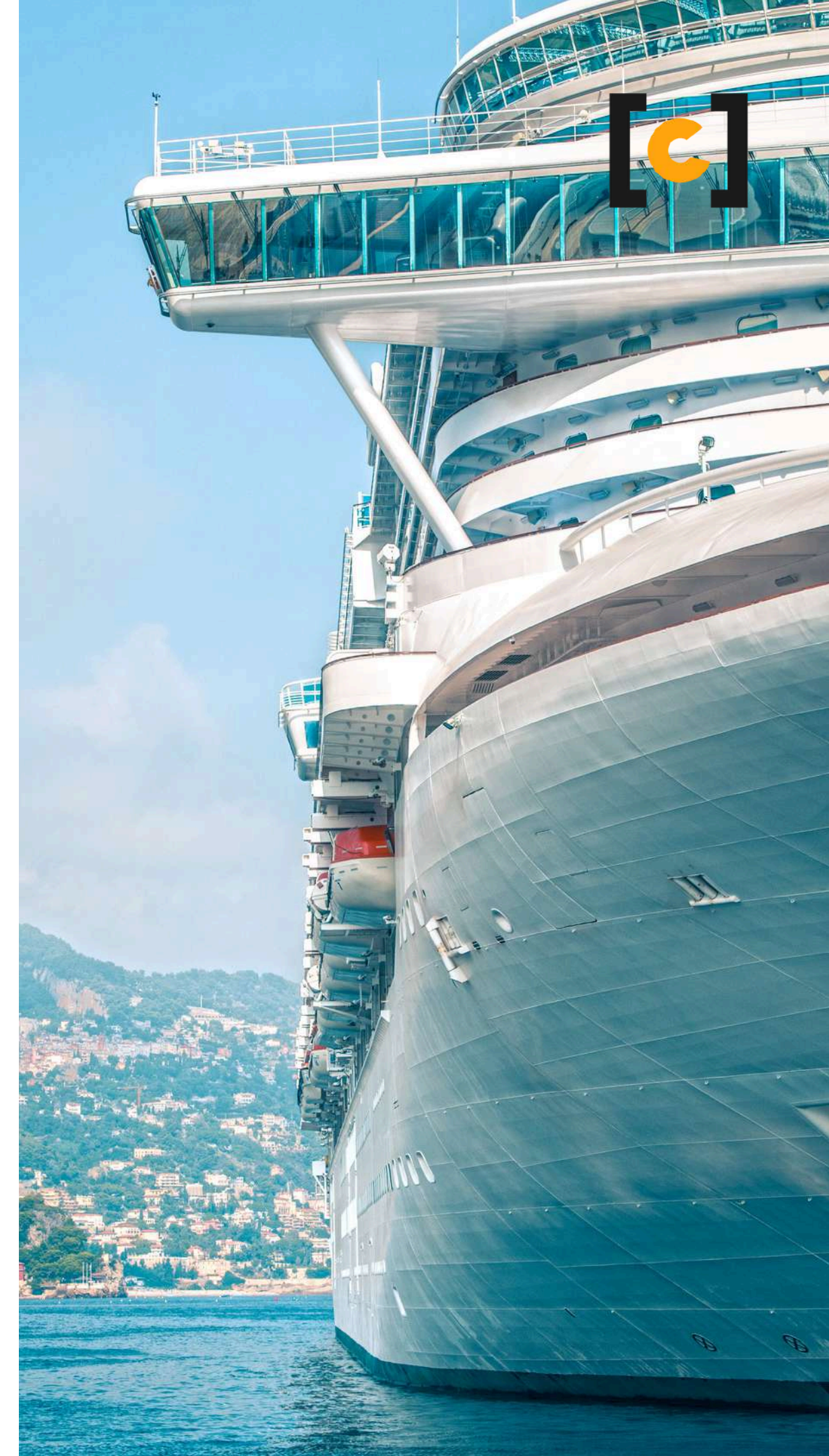
Trade Marketing Manager

”



Questa storia di successo testimonia **l'approccio distintamente incentrato sul cliente** di Creative Words.

L'importanza di una comunicazione chiara e la conoscenza delle esigenze dei clienti in ogni fase di lavoro ci ha permesso di raggiungere i nostri obiettivi, aiutando Costa a continuare a offrire un'esperienza di crociera unica. Mentre Costa Crociere raggiunge costantemente nuovi traguardi nel settore crocieristico, Creative Words rimane il suo partner di fiducia, assicurando che la lingua non sia mai una barriera all'eccellenza.





Where Language meets Innovation

Contatti

E-mail: customers@creative-words.com

Via Cairoli 1/4 16124 (GE)

Web: www.creative-words.com

Via Paolo da Cannobio 37, 20122 (MI)

Tel: +39 (0) 10 8970500

IT02431070990

Mob: +39 320 9730292

Orari di apertura: 9:00 - 18:00



[creative words]

